## ★ 政府部門
在紐約市撥：311
紐約市財政局顧客援助電話
1(212) 504-4080
www.nyc.gov/finance

## 家庭能源補助項目 (HEAP)

### ★ 福利
能源補助金額是根據收入、家庭成員數以及使用能源的類型而定。

房客：若暖氣包括在房租中 $40-$50

房主最高達： $540

### ★ 資格
低收入的房主和房客。

### ★ 收入限制
每月收入：
個人： $1,876
夫妻： $2,454

### ★ 資產限制
沒有限制。

### ★ 政府部門
在紐約市撥：311

## 減價車票

### ★ 福利
減價車票，每周七天，每天二十四小時，用于乘坐紐約市所擁有的本市公共汽車和地鐵。還可以在非高峰時間搭乘紐約市捷運總署的快速公共汽車。高峰時間是上午6點至10點進城線路，下午3點至7點出城線路。紐約市交通局史丹頓島渡輪是對所有乘客免費服務的。出示以下任何一種證件的乘客可以使用減價車票：紐約市耆老局發的身份證、到府接送乘車優惠卡、1995年之前發的減價乘車卡和耆老醫療照顧卡。地鐵減價卡會自動減去正確的減價數額，並允許您在紐約市捷運總署地鐵和公共汽車之間免費換車。

### ★ 資格
65歲以上或殘疾乘客。

### ★ 收入限制
### ★ 資產限制
均沒有限制。

## ★ 政府部門
紐約市捷運處：
1(718) 243-4999
在紐約市撥：311
www.mta.info

## 到府接送乘車優惠 (AAR)

### ★ 福利
爲外出不能乘坐公共汽車或地鐵的殘疾人提供的交通服務。該服務提供多人搭乘和上府接送優惠服務。由大都會捷運總署紐約市捷運處管理該項目，私有出租汽車公司跟紐約市捷運處簽定合同提供服務。

### ★ 資格
殘疾乘客。

### ★ 收入限制
### ★ 資產限制
均沒有限制。

### ★ 政府部門
紐約市捷運處：
1(877)337-2017

## 耆老藥物保險補助計劃 (EPIC)

### ★ 福利
減少處方藥物費用。

### ★ 資格
紐約州65歲或以上的居民，有一定的收入限制。全額享受醫療補助方案 Medicaid 的人沒有資格享受該計劃。

### ★ 收入限制
付費方案：
單身：$20,000 或以下
已婚共同收入：
$26,000 或以下
扣減方案：
單身：$20,001 至 $35,000
已婚共同收入：
$26,001 至 $50,000

### ★ 資產限制
沒有限制。

### ★ 政府部門
EPIC 熱線電話
1(800)332-3742

## 學區教育稅減免計劃 (STAR)

### ★ 福利
爲首居房屋的房主提供的教育稅減免。紐約市所有的房主都有資格享受基本減免，而耆老房主若符合以下條件還可以享受進一步的耆老教育稅減免。

### ★ 資格
耆老教育稅減免：65歲或以上、擁有並居住在一家庭至三家庭房屋、合作公寓或共有公寓、年收入在$70,650以下的耆老。該福利每年大約爲房主減少$375房產稅。

基本教育稅減免：所有居住在一家庭至三家庭房屋、合作公寓或共有公寓的房主，沒有年齡和收入的限制。該福利每年大約爲房主減少$200房產稅。

### ★ 收入限制
見上面的資格一欄。

### ★ 資產限制
沒有限制。

### ★ 政府部門
在紐約市撥：311 或
紐約市財政局顧客援助電話
1(212) 504-4080
www.nyc.gov/finance

## 紐約醫生綜覽網站 www.nydoctorprofile.com

### ★ 福利
由紐約州衛生部建立的網站，提供有關醫生的資料。若要了解一般資料，請在指定欄目里打出醫生的姓名，您就可以看到該醫生受教育的背景、有無訴訟案件、醫療保險計劃、附屬醫院以及其他信息。您若要跟州衛生部服務人員通話，可以打下面的免費電話。

### ★ 資格
### ★ 收入限制
### ★ 資產限制
均沒有限制。

### ★ 政府部門
紐約州衛生部
1-888-338-6999
www.nydoctorprofile.com

Assemblyman Cymbrowitz • 1800 Sheepshead Bay Road • Brooklyn, NY 11235

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75

# 特別爲耆老們提供的信息

州衆議院議員

# 沈保偉

提供

**2008** 年版

親愛的朋友：

我在走訪耆老中心和社區組織的時候常常聽到許多問題，現在，我編寫了這份信息手冊來回答大家的問題。俗話說，知識就是力量。自從我當選州衆議院議員以來，一直在奧本尼爲耆老們抗爭。但是，如果您不利用政府的這些福利項目的話，就沒有意義了。在這本手冊中，我羅列了一些爲耆老們提供的最重要的福利項目，包括經濟補助或交通工具的幫助。請仔細讀一讀該手冊，看看您自己、您的朋友或鄰居是否能夠有資格享受這些福利項目。您若想了解這些福利項目中的任何一項，或要知道自己是否有資格享受這些項目，請直接跟有關的政府部門聯係，或者給我的辦公室打電話。

眞摯地，

Steven Cymbrowitz

州衆議院議員
沈保偉

社區辦公室
1800 Sheepshead Bay Road
Brooklyn, NY 11235
718-743-4078
cymbros@assembly.state.ny.us

用回收紙張印刷

## 社會保險退休福利

### ★ 福利
根據過去工作的年數以及從工資中扣除的社會安全保險金額數，每月發給現金。

### ★ 資格
退休年齡規定 (FRA)：若出生于1938年之前，65歲；若出生于1938年或之後，從65歲漸增至67歲。2008年規定的退休年齡：若出生于1942年者是65歲10個月。

### ★ 收入限制
年齡在65歲以下的是：$13,560。

年齡在65歲以上的沒有限制。

年齡在65歲以下、收入超過限制部分的每2美元，社會安全保險金將被扣除1美元。

在2008年滿65歲者，收入在$36,120之內不會被扣除社會安全保險金。

在滿65歲的那一年中，收入超過限制部分的每3美元，社會安全保險金將被扣除1美元，直至生日的那個月的前一個月。

### ★ 資產限制
沒有限制。

### ★ 政府部門
社會安全保險管理局：
1(800)772-1213
www.socialsecurity.gov

## 幸存者福利

### ★ 福利
根據死者的工作記錄支付。

### ★ 資格
60歲以上的寡婦和鰥夫，或者50歲以上的殘疾寡婦和鰥夫。

### ★ 收入限制
### ★ 資產限制
### ★ 政府部門
均跟社會安全保險退休福利相同。

## 殘疾福利

### ★ 福利
根據殘疾之前所工作足夠年限而定支付數額。

### ★ 資格
任何年齡的、由于殘疾而不能正常工作至少持續一年者。

### ★ 收入限制
### ★ 資產限制
### ★ 政府部門
均跟社會安全保險退休福利相同。

## 補充社會救濟金

### ★ 福利
每月支付的現金福利，滿足衣食住行的基本需要，從國家稅收收入中支付，不是從社會保險信托基金中支付。

### ★ 資格
低收入的65歲以上耆老、任何年齡的雙目失眠者或殘疾人。必須是美國公民或在1996年8月22日之前合法成爲永久居民者。

★收入限制
獨居的個人：$724+$20*，
夫妻： $1,060+$20*
跟其他人共住的個人：
$660 + $20*，
夫妻： $1,002+ $20*
住在另一戶人家的個人：
$447.67+$20*，
夫妻： $683.34+$20*
*非工作收入的前$20除外。

★資產限制
個人：$2,000
夫妻：$3,000.
豁免：喪葬費每人$1,500、每戶一輛車、首居住房、個人和家庭物品。

★政府部門
社會安全保險管理局：
1(800)772-1213
www.socialsecurity.gov

## 耆老醫療照顧方案甲方案：住院保險項目

★福利
短期的住院醫療護理以及有限的專業護理院、上門護理和臨終護理的保險。從住院的第一天至第六十天之間的自付額是：$1,024。六十天之後由其他保險支付。

★資格
65歲以上具備以下條件者：
a) 有資格享受社會保險金或鐵路退休福利者；或者
b) 沒有資格享受以上福利，但想購買保險者；或者
c) 被證實殘疾了24個月之後的殘疾工人；或者
d) 患有腎臟慢性病者。

★收入限制
★資產限制
均沒有限制。

★政府部門
社會安全保險管理局：
1(800)772-1213
www.medicare.gov

醫療保險信息咨詢幫助處
HIICAP 1(212)341-3978

## 耆老醫療照顧方案乙方案：附加醫療保險

★福利
可選擇；對看病、非住院治療、專業護理以及耐用醫療器械等醫療費的部分保險(80%被批准的費用)；每月的保險費是$96.40；每年的自付額是$135。

★資格
★收入限制
★資產限制
★政府部門
均跟甲方案相同。

## 耆老醫療照顧方案丁方案：處方藥物保險

★福利
提供在您家附近的會員藥房配的名牌和非名牌商標的處方藥物的保險。耆老醫療照顧方案處方藥物保險爲支付昂貴藥費的人提供保障。

★資格
每一個享受耆老醫療照顧方案的人都有資格享受該處方藥物保險，並不受收入和財產限制、不計健康狀況、也不看目前處方藥物費用有多少。

註：當您首次有資格加入耆老醫療照顧方案的時候（即在您65歲生日的那個月的前三個月到後三個月之間）就可以申請該處方藥物保險計劃了。如果您是由于殘疾而享受耆老醫療照顧方案的，您可以在獲得殘疾補助金的第25個月的前三個月至後三個月之間申請加入該處方藥物保險計劃。如果您在首次有資格享受耆老醫療照顧方案的時候沒有申請加入該計劃，您可能必須付罰款。您的下一個申請加入的機會是2008年11月15日至2008年12月31日。

★收入限制
★資產限制
均沒有限制。

★政府部門
社會安全保險管理局：
1(800)772-1213
www.medicare.gov

醫療保險信息咨詢幫助處
HIICAP 1(212)341-3978

## 耆老醫療照顧方案符合條件受益人計劃(QMB)

★福利
支付耆老醫療照顧方案的保險費。若醫療機構接受醫療補助方案（Medicaid），該計劃還支付第二保險及其扣減額。

★資格
65歲以上低收入、低資產的耆老或殘疾人，已經加入耆老醫療照顧方案甲方案、並有資格加入乙方案。

★收入限制
個人：每月 $867
資產：$4,000
夫妻：每月$1,167
資產：$6,000

★規定之內低收入耆老醫療照顧方案受益人項目(SLMB)
個人：每月$1,040
資產：$4,000
夫妻：每月$1,400
資產：$6,000
在該收入限制下，該方案僅支付耆老醫療照顧方案乙方案的保險費。

除此之外，還有其他方案可以幫助支付全部或部分耆老醫療照顧乙方案的保險費，即QI-1和QWDI.方案。這些方案是爲收入高一些的耆老提供的。

★政府部門
紐約市人力資源管理局
1(877) 472-8411

## 醫療補助方案全額保險Medicaid

★福利
綜合醫療護理福利，包括住院、看病、養老院、跟健康有關的設施以及家庭護理的保險。

★資格
65歲以上耆老、雙目失眠者、21歲以下殘疾兒童或失去父母贍養兒童的監護人。

★現金收入限制
個人：每月$725 + $20*
夫妻：每月$1,067 + $20*
當夫妻中有一個住進了護理院並享受醫療補助方案Medicaid，另一個若不享受醫療補助方案，就可以每月保留 $2,610的收入以及最多達 $104,400的資產。
* 收入的前 $20 豁免。

★資產限制
個人：$4,350
夫妻： $6,400
豁免：首居住房、車以及某些喪葬費。

★政府部門
醫療援助項目處
在紐約市各個辦公室都可以申請醫療補助方案 Medicaid。
人力資源熱線電話：
1(877) 472-8411 或者
醫療保險信息咨詢幫助處
HIICAP 1(212)341-3978

## 超收入醫療補助方案

★福利
同上所述醫療補助方案的福利，但是，在使用完高出標準的收入支付醫療費之後，再根據每月情況而定。

★資格
除了收入標準之外，其他跟全額醫療補助方案一樣。

★收入限制
收入沒有最高的上限，但是醫療費將降低淨收入直至上面所列的收入標準。

★資產限制
★政府部門
均跟醫療補助方案相同。

## 食物券

★福利
通過支付卡系統購買營養食物的每月分配福利。數額根據家庭的大小和收入而定。

★資格
60歲以上耆老或殘疾人。

★收入限制
根據個人情況而定。

★資產限制
每戶：$3,000
*當事人可以擁有一輛任何價值的車。

★政府部門
人事管理局熱線電話
1(877)472-8411

## 成人緊急援助項目(EAA)

★福利
在緊急情況下現款支付食物、房租、搬家費、水電費、家俱、修理費等開支。

★資格
有資格享受或已經享受補充社會救濟金的人；出示證明需要補助的人。

★收入限制
★資產限制
均跟補充社會救濟金同。

★政府部門
跟食品券同。

## 生命線電話服務

★福利
基本電話服務費降至最低爲每月一美元。

★資格
享受以下福利補助服務項目中至少一項者：醫療補助方案、食物券、補充社會救濟金、家庭能源補助項目、非服役期殘疾的退伍軍人養老金以及已故退伍軍人配偶養老金。

★收入限制
★資產限制
見資格。

★政府部門
威瑞森電話公司（Verizon）
1(800) 555-5000
www.lifelinesupport.org

## 耆老房租免增項目(SCRIE)

★福利
免增房租，房主可以降低房產稅作爲補償。

★資格
62歲以上、居住在管制性房租公寓、米契-拉瑪公立合作公寓以及穩定性房租公寓者，而且房租是其收入的三分之一或以上，不包括空調、附加服務和水電費等。

★收入限制
家庭中所有人的總收入（包括補償社會救濟金SSI）必須在$28,000以下。2009年7月1日之後該收入限制將增加至$29,000。

★資產限制
沒有限制。

★政府部門
紐約市耆老局耆老房租免增項目（SCRIE）
在紐約市撥：311
（住在米契-拉瑪公立合作公寓的居民請撥房屋局的電話： 1(212) 863-8494）

## 耆老房主減稅(SCHE)

★福利
房產稅從 5% 至 50% 漸進減免。每兩年更新一次。

★資格
65歲以上的房主，包括合作公寓和共有公寓的房主，使用其房產作爲其首居住房。在當年達到65歲的人也有資格享受該項福利。申請人可以在當年的任何時候申請下年度七月一日開始的付款期。有資格享受耆老房租免增項目（SCRIE）的人不能享受耆老房主減稅項目（SCHE）。而有資格享受耆老房主減稅項目（SCHE）的人可自動獲得耆老教育稅減免項目（STAR）。

★收入限制
共同房主的所有收入必須少于$34,400。自付的醫療藥物費用可以從收入中扣除。

★資產限制
沒有限制。